ঋগ্বেদীয় এ উপনিষদটি ঐতরেয় আরণ্যকের ২য় আরণ্যকের ৪র্থ, ৫ম ও ৬ষ্ঠ অধ্যায় নিয়ে গঠিত।

১ম অধ্যায়—৩ খণ্ড—৪+৫+১৪ পংক্তি
২য় " —১ " —৬ ৩৩ পংক্তি
৩য় " —১ খণ্ড—৪

ঐতরেয় উপনিষদ্

অধ্যায় খণ্ড পংক্তি/মন্ত্র

১.১.১ আত্মতত্ত্ব সৃষ্টিতত্ত্ব
১.১.২—১.৩.১৪ পংক্তি জীবতত্ত্ব
২.৩.১.২০ পং—দেহ আত্মবাদ

CONCERN worldwide ১.১-৪

আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ। নান্যৎ কিঞ্চন মিষৎ। স ঈক্ষত লোকান্নু সৃজা ইতি॥ ১.১.১

আত্মা বৈ ইদম্ এক এব অগ্র আসীৎ ন অন্যৎ কিঞ্চন লোকান্ নু
শুধু এ (জগৎ) —ই পূর্বে ছিল না অন্য কিছু নিমেষাদি (ক্রিয়াশীল) তিনি পর্যালোচনা করলেন লোকাদি কি সৃজন করবো

(সৃষ্টির) পূর্বে এ জগৎ (আত্মারূপে) ছিল, নিমেষাদি অন্য কিছুই ছিল না। সেই আত্মা ঈক্ষণ করলেন 'আমি কি লোকসকল সৃজন করবো'। মিষৎ = (অমর ১০.১২০.২ বিশ্বস্য মিষৎ জীবিতাদির প্রভু) (আমাদের প্রতিপালন করুন) ১.১.১

স ইমাঁল্লোকানসৃজত। অম্ভো মরীচীর্মরমাপঃ। অদোঽম্ভঃ পরেণ দিবং, দ্যৌঃ প্রতিষ্ঠা।

ইমান লোকান অসৃজত — এ সকল লোকাদি সৃজন করলেন; অম্ভঃ; মরীচীঃ মরম্ আপ — মরীচ্যাদি মর্ত্যলোক জলাদি; অদঃ অম্ভঃ — উহাই অম্ভ; অবস্থিত ঊর্দ্ধে দ্যুলোক আশ্রয়

অন্তরিক্ষং মরীচয়ঃ। পৃথিবী মরঃ। যা অধস্তাত্তা আপঃ॥ ১.১.২

অন্তরিক্ষই মরীচীলোকাদি পৃথিবী মর্ত্যলোক যা (পৃথিবীর) নিম্নে তা আপলোক

তিনি এ সকল লোক সৃজন করলেন — অম্ভলোক, মরীচীলোক, মরলোক, আপলোক। দ্যুলোকের ঊর্দ্ধে অবস্থিত যা তা অম্ভলোক—দ্যুলোক তার আশ্রয়। অন্তরীক্ষই মরীচীলোকাদি। পৃথিবী মরলোক। এর অধোভাগে আপলোক। ১.১.২

স ঈক্ষতেমে নু লোকা, লোকপালান্নু সৃজা ইতি। সোঽদ্ভ্য এব পুরুষং সমুদ্ধৃত্যামূর্ছয়ৎ॥ ১.১.৩

ঈক্ষত ইমে — পর্যালোচনা করলেন এ অম্বলোকাদি (এখন) লোকপালাদি সৃজন করি (হলো); স অদ্ভ্যঃ — তিনি জল হতেই; পুরুষং — পুরুষাকার গ্রহণ করে; অমূর্ছয়ৎ — অবয়বযুক্ত করলেন

তিনি ঈক্ষণ করলেন, 'এ লোকাদি তো হলো, (এখন) লোকপালাদি সৃজন করি'। জল হতে পুরুষ গ্রহণ ক'রে অবয়বিত করলেন। ১.১.৩

তমভ্যতপৎ তস্যাভিতপ্তস্য মুখং নিরভিদ্যত যথাণ্ডম্। মুখাদ্বাক্ বাচোঽগ্নিঃ। নাসিকে নিরভিদ্যেতাম্,

তম্ অভ্যতপৎ তস্য অভিতপ্তস্য মুখাৎ বাক্ বাচ অগ্নি
সেই অবস্থায় তার সংকল্পিত উৎপন্ন হলো যেমন অণ্ড মুখ হতে বাক বাক হতে অগ্নি নাসারন্ধ্র উৎপন্ন হলো

নাসিকে নিরভিদ্যেতাম্, নাসিকাভ্যাং প্রাণঃ, প্রাণাদ্ বায়ুঃ। অক্ষিণী নিরভিদ্যেতাম্, অক্ষিভ্যাং চক্ষুশ্চক্ষুষ

নাসাদ্বি নির্ভিন্ন হলো নাসাদ্বি অবলম্বনে প্রাণ (প্রাণেন্দ্রিয়) প্রাণ অবলম্বনে বায়ু চক্ষুদ্বি উৎপন্ন হলো চক্ষু অবলম্বনে ইন্দ্রিয়

আদিত্যঃ। কর্ণৌ নিরভিদ্যেতাম্, কর্ণাভ্যাং শ্রোত্রং শ্রোত্রাদ্ দিশঃ। ত্বঙ্ নিরভিদ্যত, ত্বচো লোমানি,

আদিত্য কর্ণাদ্বি উৎপন্ন হলো কর্ণাদ্বি অবলম্বনে শ্রোত্র শ্রোত্র দিকসমূহ ত্বক ত্বক অবলম্বনে লোম

লোমভ্য ওষধিবনস্পতয়ঃ। হৃদয়ং নিরভিদ্যত, হৃদয়ান্মনো মনসশ্চন্দ্রমাঃ। নাভির্নিরভিদ্যত, নাভ্যা

হৃদয়াৎ মনঃ মনসঃ চন্দ্রমাঃ অন্তঃকরণ
ওষধি বনস্পতি (ও লোকপাল বায়ু)

অপানোঽপানান্মৃত্যুঃ। শিশ্নং নিরভিদ্যত, শিশ্নাদ্রেতো রেতস আপঃ। ১.১.৪

অপান অপানাৎ মৃত্যু শিশ্নাৎ রেত
অপানযুক্ত পায়ু ইন্দ্রিয় মৃত্যু লোকপাল

সেই পুরুষাকার উদ্দেশে কৃত তাঁর সঙ্কল্প থেকে (পক্ষির) ডিমের ন্যায় (সেই পুরুষাকারের) মুখ নির্গত হলো। মুখাবলম্বনে বাক; বাকাবলম্বনে (লোকপাল) অগ্নি অভিব্যক্ত হলো। নাসাদ্বি উদ্ভব হলো, নাসাদ্বি অনুযায়ী প্রাণ, প্রাণানুযায়ী বায়ু অভিব্যক্ত হলো। অক্ষিদ্বয় উদ্ভব হলো অক্ষি অনুযায়ী চক্ষুরিন্দ্রিয়, চক্ষুরিন্দ্রিয়ানুযায়ী আদিত্য (সূর্যদেব)। কর্ণাদ্বি প্রকাশিল, কর্ণানুযায়ী শ্রবণ, শ্রবণানুযায়ী দিকসমূহ। ত্বক অভিব্যক্ত হলো, ত্বকানুযায়ী লোম, লোমানুযায়ী ওষধি বনস্পতি (বায়ুদেব) প্রকাশিল। হৃদয় উৎপন্ন হলো, হৃদয়ানুযায়ী মন (অন্তঃকরণ), মনানুযায়ী চন্দ্র প্রকাশ হলো। নাভি অভিব্যক্ত হলো, নাভি অনুযায়ী অপান (বায়ু), অপানের পর মৃত্যু। শিশ্ন অভিব্যক্ত হলো, শিশ্নানুযায়ী রেত (শুক্র), রেতানুযায়ী আপ (প্রজাপতি) (দেবতা) অভিব্যক্ত হলো। ১.১.৪

তা এতা দেবতাঃ সৃষ্টা অস্মিন্মহত্যর্ণবে প্রাপতংস্তমশনায়াপিপাসাভ্যামন্ববার্জৎ। তা এনম-
অস্মিন মহতি অর্ণবে প্রাপতন তম অশনা পিপাসাভ্যাম অন্ববার্জৎ
প্রশ্ব এ মহা সাগরে পতিত হলো তাকে ক্ষুধা তৃষ্ণাযুক্ত করলেন তারা তাঁকে
ব্রুবন্নায়তনং নঃ প্রজানীহি যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা অন্নমদামেতি॥ ১.২.১
অব্রুবন আয়তনম ন অন্নম্ অদাম ইতি
বললো আশ্রয়স্থান আমাদের বিধান যেখানে অবস্থিত থেকে অন্ন ভোজন
জন্য করুন যে আশ্রয়ে করবো

সেই দেবাদি সৃষ্ট হয়ে এ মহা [সংসার] সাগরে পতিত হলো। [সৃজক] তাকে ক্ষুধা-পিপাসাযুক্ত করলেন। তারা (দেবতারা) তাঁকে বললো 'আমাদেরকে এমন আশ্রয়স্থান দিন যাতে প্রতিষ্ঠিত হয়ে আমরা অন্ন আহার করতে পারি'। ১.২.১

তাভ্যো গামানয়ৎ। তা অব্রুবন্ ন বৈ নোঽয়মলমিতি। তাভ্যোঽশ্বমানয়ৎ। তা অব্রুবন্
তাভ্যঃ গাম্ আনয়ৎ ন অয়ম্ অলম্ ইতি তাভ্যঃ অশ্বম্ আনয়ৎ
তাদের জন্য গরু নিয়ে আনলেন তারা বললো আমাদের জন্যে তো নয় ইহা যথেষ্ট তাদের জন্য অশ্ব আনলেন তারা বললো
ন বৈ নোঽয়মলমিতি॥ ১.২.২

[সৃজক] তাদের জন্য গরু আনলেন, তারা বললো, 'এ তো আমাদের জন্য যথেষ্ট নয়'। [পিছে এবার] অশ্ব আনলেন, তারা বললো, 'এ তো আমাদের জন্য যথেষ্ট নয়'। ১.২.২

তাভ্যঃ পুরুষমানয়ৎ। তা অব্রুবন্ – সুকৃতং বতেতি। পুরুষো বাব সুকৃতম্। তা অব্রবীদ্-
তাভ্যঃ পুরুষম্ আনয়ৎ সুকৃতম্ বত ইতি পুরুষঃ বাব যথার্থ তাদেরকে বললেন
যথায়তনং প্রবিশতেতি॥ ১.২.৩
যথাযথ স্থানে প্রবেশ কর

তাদের জন্য পুরুষ [আকৃতি] আনলেন, তারা বললো, 'এটি সুসৃজিত বটে'। পুরুষ [আকৃতি] যথার্থই সুনির্মিত। [সৃজক] তাদেরকে বললেন, 'যথাযথ অধিষ্ঠানে প্রবেশ কর'। ১.২.৩

অগ্নির্বাগ্ভূত্বা মুখং প্রাবিশদ্, বায়ুঃ প্রাণো ভূত্বা নাসিকে প্রাবিশদ্, আদিত্যশ্চক্ষুর্ভূত্বাক্ষিণী
অগ্নি বাক্ ভূত্বা মুখে প্রবেশিল
হয়ে মুখবিবরে
প্রাবিশদ্, দিশঃ শ্রোত্রং ভূত্বা কর্ণৌ প্রাবিশন্, ওষধিবনস্পতয়ো লোমানি ভূত্বা ত্বচং প্রাবিশন্,

চন্দ্রমা মনো ভূত্বা হৃদয়ং প্রাবিশদ্, মৃত্যুরপানো ভূত্বা নাভিং প্রাবিশদ্, আপো রেতো

ভূত্বা শিশ্নং প্রাবিশন্॥ ১.২.৪

অগ্নি বাক হয়ে মুখে প্রবেশ করলো, বায়ু প্রাণ হয়ে নাসিকায় প্রবেশিল, আদিত্য চক্ষু হয়ে অক্ষিদ্বয়ে প্রবেশিল, দিকাদি শ্রোত্র হয়ে কানে প্রবেশ করলো, ওষধি-বনস্পতি লোম হয়ে ত্বকে প্রবেশ করলো, চন্দ্রমা মন হয়ে হৃদয়ে প্রবেশ করলো, মৃত্যু অপান হয়ে নাভিতে প্রবেশিল, আপ রেত হয়ে শিশ্নে প্রবেশ করলো। ১.২.৪

ঐতি ১.২.৫-১.৩.৫

তমশনায়াপিপাসে অব্রূতাম্ — আবাভ্যামভিপ্রজানীহীতি। স তে অব্রবীৎ — এতাস্বেব বাং
তম্ অশনায়া ... আবাভ্যাম্ অভি প্রজানীহি ইতি স তে অব্রবীৎ এতাসু এব বাম্
Topic তাঁকে (সৃষ্টিকর্তাকে) ক্ষুধা তৃষ্ণা বললো আমাদের জন্য অধিষ্ঠান বিহিত করুন তিনি তাদেরকে বললেন এদের মধ্যে এ সকল তোমাদের দুজনকে

Date

দেবতাস্বাভজাম্যেতাসু ভাগিন্যৌ করোমীতি। তস্মাদ্ যস্যৈ কস্যৈ চ দেবতায়ৈ হবির্গৃহ্যতে
দেবতাসু আভজামি এতাসু করোমি ইতি তস্মাৎ
দেবতাদের বৃত্তিবিভাগ করে অনুগৃহীত করবো ভাগযুক্ত করবো তাই সুতরাং যে কোনও দেবতার উদ্দেশ্যে হবি গৃহীত হয়

ভাগিন্যাবেবাস্যামশনায়াপিপাসে ভবতঃ॥ ১.২.৫
ভাগিন্যৌ এব অস্যাম্ অশনায়া পিপাসে
ভাগযুক্ত সেই তাদের (সেই দেবতাদের) ক্ষুধা তৃষ্ণা হয়ে থাকে

তাঁকে ক্ষুধা তৃষ্ণা বললো, 'আমাদের জন্য অধিষ্ঠান বিহিত করুন'। তিনি তাদেরকে বললেন, 'এ সকল দেবাদির মাঝেই তোমাদের জীবিকা ভাগ করে দিয়ে তোমাদেরকে অনুগৃহীত করে এদের মাঝে তোমাদের ভাগযুক্ত করবো'। এ কারণে যে কোনও দেবতার উদ্দেশ্যেই হবি গৃহীত হোক না কেন, সেই দেবতার ভাগেই ক্ষুধা-তৃষ্ণা অংশ পেয়ে থাকে (ভাগী হয়ে থাকে)। ১.২.৫

স ঈক্ষতেমে নু লোকাশ্চ লোকপালাশ্চান্নমেভ্যঃ সৃজা ইতি॥ ১.৩.১
সঃ ঈক্ষত ইমে নু লোকাঃ চ লোকপালাঃ চ অন্নম্ এভ্যঃ সৃজে
তিনি পর্যালোচনা করলেন এই লোকাদি ও লোকপালাদের জন্য অন্ন সৃজন করি

তিনি পর্যালোচনা করলেন, 'এ লোকাদি ও লোকপালাদি (সৃষ্টি হলো কিন্তু) এদের জন্য অন্ন সৃষ্টি করি'। ১.৩.১

সোঽপোঽভ্যতপত্তাভ্যোঽভিতপ্তাভ্যো মূর্তিরজায়ত। যা বৈ সা মূর্তিরজায়তান্নং বৈ তৎ॥ ১.৩.২
সঃ অপঃ অভ্যতপৎ তাভ্যঃ অভিতপ্তাভ্যঃ মূর্তিঃ অজায়ত
তিনি জলাদিকে সঙ্কল্প (অভিতপ্তকে করলেন জলাদিকে) তা থেকে সঙ্কল্পিত মূর্তি জাত হলো সেই যে মূর্তি জাত হলো অন্ন তাই-ই

তিনি জলকে (উদ্দেশ্য করে) সঙ্কল্প করলেন, সঙ্কল্পিত তা থেকে মূর্তি জাত হলো, জাত সেই মূর্তিই অন্ন। ১.৩.২

তদেনদভিসৃষ্টং পরাঙত্যজিঘাংসৎ। তদ্বাচাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোদ্বাচা গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনদ্বাচা-
তৎ এতৎ অভিসৃষ্টম্ পরাঙ্ অত্যজিঘাংসৎ তৎ বাচা অজিঘৃক্ষৎ তৎ ন অশক্নোৎ বাচা সঃ হ এনৎ বাচা
ঐ এ উদ্দেশ্যে সৃষ্ট (অন্ন) (লোক লোকপালাদির) (উল্টো দিকে) পালাতে চাইলো তাকে বাক্যের সাহায্যে গ্রহণ করতে চাইলো তাকে না পারলো বাক গ্রহণ করতে সে যদি একে (ভোক্তা)

গ্রহৈষ্যদভিব্যাহৃত্য হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ১.৩.৩
অগ্রহৈষ্যৎ অভিব্যাহৃত্য হ এব অন্নম্ অত্রপ্স্যৎ
গ্রহণ করতো বাক্যের দ্বারাই শুধু উচ্চারণ অন্ন তৃপ্ত হতো

(লোকাদির) উদ্দেশ্যে সৃজিত সেই অন্ন পালাতে চাইলো। (ভোক্তা) তাকে বাক্যের সাহায্যে গ্রহণ করতে চাইলো, বাক তা গ্রহণ করতে পারলো না। যদি সে বাক্য দ্বারা একে গ্রহণ করতে পারতো, (তবে অন্যরাও) ~~...~~ অন্ন বিষয়ে কথা বলেই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৩

তৎ প্রাণেনাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোৎ প্রাণেন গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনৎ প্রাণেনাগ্রহৈষ্যদভিপ্রাণ্য হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ১.৩.৪
প্রাণেন অজিঘৃক্ষৎ
তাকে (অন্নকে) ঘ্রাণেন্দ্রিয় দ্বারা

(ভোক্তা) তাকে নাসিকা (ঘ্রাণেন্দ্রিয়) দ্বারা গ্রহণ করতে চাইলো, ঘ্রাণ তা গ্রহণ করতে পারলো না। যদি সে ঘ্রাণ দ্বারা তাকে গ্রহণ করতে পারতো (তবে পরবর্তী জীবও) অন্নের ঘ্রাণ নিয়েই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৪

তন্মনসাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোন্মনসা গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনন্মনসাগ্রহৈষ্যদ্ ধ্যাত্বা হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥

তচ্চক্ষুষাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোচ্চক্ষুষা গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনচ্চক্ষুষাগ্রহৈষ্যদ্ দৃষ্ট্বা হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ১.৩.৫
তৎ চক্ষুষা
চক্ষু দ্বারা দেখে

(সে) তাকে চক্ষু দ্বারা গ্রহণ করতে চাইলো, (কিন্তু) তাকে চক্ষু দ্বারা গ্রহণ করতে পারলো না। যদি সে চক্ষু দ্বারা গ্রহণ করতে পারতো, তবে অপরেও অন্নকে দেখেই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৫

তচ্ছ্রোত্রেণাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোচ্ছ্রোত্রেণ গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনচ্ছ্রোত্রেণাগ্রহৈষ্যচ্ছ্রুত্বা হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ১.৩.৬

তৎ শ্রোত্রেণ — শ্রুত্বা — শুনে

Topic — শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা — Date

(সেতো) তাকে শ্রবণ দ্বারা গ্রহণ করতে চাইলো, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা গ্রহণ করতে পারলো না। সে যদি শ্রবণ দ্বারা তা গ্রহণ করতে পারতো, (তবে) আমরাও অন্ন সম্বন্ধে শ্রবণ করেই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৬

তত্ত্বচাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোৎ ত্বচা গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনৎ ত্বচাগ্রহৈষ্যৎ স্পৃষ্ট্বা হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ৭

তৎ ত্বচা — ত্বকের দ্বারা — স্পর্শ করে

সে তাকে ত্বগিন্দ্রিয় দিয়ে গ্রহিতে চাইলো, স্পর্শেন্দ্রিয় তাকে গ্রহিতে পারলো না। সে যদি ত্বকের দ্বারা তাকে গ্রহণ করতে পারতো তবে আমরাও অন্নকে ছুঁয়েই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৭

তন্মনসাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোন্মনসা গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনন্মনসাগ্রহৈষ্যদ্ধ্যাত্বা হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ৮

তৎ মনসা — চিন্তা করে

সে তাকে মনের দ্বারা গ্রহণ করতে চাইলো, মন দ্বারা গ্রহণ করতে পারলো না। যদি সে একে মনের দ্বারা গ্রহিতে পারতো, তবে অন্যেরাও ~~এবে~~ অন্নের ভাবনাতেই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৮

তচ্ছিশ্নেনাজিঘৃক্ষৎ, তন্নাশক্নোচ্ছিশ্নেন গ্রহীতুম্। স যদ্ধৈনচ্ছিশ্নেনাগ্রহৈষ্যদ্ বিসৃজ্য হৈবান্নমত্রপ্স্যৎ॥ ১.৩.৯

সে তাকে শিশ্নের দ্বারা গ্রহণ করতে চাইলো, জননেন্দ্রিয় তা গ্রহণ করতে পারলো না। সে যদি শিশ্নের দ্বারা গ্রহিতে পারতো তবে অন্যরাও শুক্রত্যাগেই তৃপ্ত হতো। ১.৩.৯

অন্নকে

তদপানেনাজিঘৃক্ষৎ, তদাবয়ৎ। সৈষোঽন্নস্য গ্রহো যদ্বায়ুঃ। অন্নায়ুর্বা এষ যদ্বায়ুঃ॥ ১.৩.১০

তৎ অপানেন অজিঘৃক্ষৎ তৎ — সঃ এষ অন্নস্য গ্রহঃ যঃ/যৎ বায়ু অন্নায়ু বৈ যঃ/যৎ

তাকে অপান গ্রহণ করত তাকে গ্রহণ — সে এই অন্নের গ্রাহক যে বায়ু তার জীবন এই যে বায়ু — আয়ু

(অন্নকে) বায়ু দ্বারা চাইলো করলো তা

(সেতো) অপান দ্বারা তাকে গ্রহণ করতে চাইলো, সে (অপান) তা গ্রহণ করলো। এই যে অপানবায়ু, তাই অন্নের গ্রাহক। এই বায়ুই তার আয়ু। [অপানবায়ু = যে বায়ু গলাধঃকরণে সাহায্য করে।] ১.৩.১০

স ঈক্ষত কথং ন্বিদং মদৃতে স্যাদিতি। স ঈক্ষত কতরেণ প্রপদ্যা ইতি। স ঈক্ষত যদি বাচাভিব্যাহৃতম্,

কথম্ নু ইদং — মৎ ঋতে — স্যাৎ ইতি — প্রপদ্যে

তিনি পর্যবেক্ষিলেন কী প্রকারে আমা বিনে থাকতে পারে — কোন পথে প্রবেশ করি

যদি প্রাণেনাভিপ্রাণিতম্, যদি চক্ষুষা দৃষ্টম্, যদি শ্রোত্রেণ শ্রুতম্, যদি ত্বচা স্পৃষ্টম্, যদি মনসা

ঘ্রাণেন্দ্রিয় ঘ্রাণ নেয়

ধ্যাতম্, যদ্যপানেনাভ্যপানিতম্, যদি শিশ্নেন বিসৃষ্টম্ অথ কোঽহমিতি॥ ১.৩.১১

তবে

তিনি পর্যালোচনা করলেন, 'এরা আমা-বিনে কীভাবে থাকতে পারে'। তিনি ভাবলেন, '(এতে) কোন পথে প্রবেশ করি?' তিনি পর্যবেক্ষণ করলেন, 'যদি বাগেন্দ্রিয় শব্দ উচ্চারণ করে, যদি ঘ্রাণেন্দ্রিয় ঘ্রাণ নেয়, যদি চোখ দেখে, যদি শ্রবণেন্দ্রিয় শ্রবণ করে, যদি মন চিন্তা করে, যদি অপান মলত্যাগ করে, যদি শিশ্ন (রেত) ত্যাগ করে, তবে আমি কে?'

১.৩.১১

CONCERN worldwide এঁউ ১.৩.১২– ২.১.২

স এতমেব সীমানং বিদার্যৈতয়া দ্বারা প্রাপদ্যত। সৈষা বিদৃতির্নাম দ্বাঃ; তদেতন্নান্দনম্। তস্য
এতম এব বিদার্য এতয়া দ্বারা ঐ৩.১.২ ঈ৩.২.৭ সা এষা ৩ এতৎ নান্দনম্
তিনি এ (মাথার) সীমানাকে বিদারন করে এ দ্বার প্রবেশ করলেন সেই এই বিদৃতিনাম দ্বারটি তাই এটি নন্দনম্ তাঁর (বেশ সীমান্ত) দিয়ে (আত্মার)

ত্রয় আবসথাস্ত্রয়ঃ স্বপ্নাঃ। অয়মাবসথোঽয়মাবসথোঽয়মাবসথ ইতি॥ ১.৩.১২
আবসথা ত্রয় অয়ম্ আবসথা অয়ম্ আবসথা অয়ম্ আবসথা
তিন আবাস তিন স্বপ্ন এই দক্ষিণ চক্ষু/লিঙ্গ এই মন/মস্তক এই হৃদয়াকাশ/স্বশরীরে
মা.৫ জাগ্রৎ অবস্থা স্বপ্ন সময়ে সুষুপ্তিকালে

তিনি এই (মাথার কেশ) সীমাকে (সিঁথিকে) বিদারন করে এ (ব্রহ্মরন্ধ্র) দ্বার দিয়ে প্রবেশ করলেন। বিদৃতিনামক সেই দ্বার, তাই এ (ব্রহ্ম) নন্দ (লাভের উপায়)। তাঁর তিন আবাস তিন স্বপ্ন। এই (দক্ষিণ চক্ষু/ লিঙ্গশরীর) আবাস, এই (মন/ মস্তক) আবাস, এই (হৃদয়াকাশ/ স্বশরীর) আবাস। ১.৩.১২

স জাতো ভূতান্যভিব্যৈখ্যৎ কিমিহান্যং বাবদিষদিতি। স এতমেব পুরুষং ব্রহ্ম ততমমপশ্যদিদমদর্শমিতী৩॥ ১.৩.১৩
সঃ জাতঃ ভূতানি অভিব্যৈখ্যৎ বাবদিষৎ ইতি সঃ এতম্ এব ততমম্ অপশ্যৎ ইদম্ অদর্শম্ ইতি
জাত হয়ে (জীবাত্মারূপে) ভূতাদি অভিবিক্ষণ করলেন কিনা অন্য (অভিব্যক্তি) বলে/বলবেন পুরুষকে ব্যাপ্ততম দেখতে পেলেন একে দর্শন করলাম

তিনি জাত হয়ে ভূতাদি অভিবিক্ষণ (পরিদর্শন) করলেন (এই ভেবে যে) 'এখানে অন্য কিছু প্রকাশ করতে (আত্মা বলতে) ইচ্ছা করে কিনা?' তিনি এ পুরুষকেই ব্যাপ্ততম ব্রহ্ম (হৃদয়) রূপে দেখতে পেলেন (জাত হলেন) (এবং ভাবলেন) 'একে দর্শন করলাম (আত্মস্বরূপেই)'। ১.৩.১৩

তস্মাদিদন্দ্রো নাম, ইদন্দ্রো হ বৈ নাম। তমিদন্দ্রং সন্তমিন্দ্র ইত্যাচক্ষতে পরোক্ষেণ, পরোক্ষপ্রিয়া ইব
তস্মাৎ ইদন্দ্রঃ নাম ইদন্দ্রঃ তম্ ইদন্দ্রম্ সন্তম্ ইন্দ্র ইতি আচক্ষতে
সেই হেতু তাঁর বৈকি নাম তাঁকে হলেও নামেই অভিহিত করে পরোক্ষভাবে পরোক্ষপ্রিয় যেন
ঋ৪.২.২

হি দেবাঃ, পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ॥১৪ ১.৩.১৪
কারণ দেবাদি

সেই হেতু (তাঁর) নাম ইদন্দ্র (=যিনি একে দর্শন করেন), ইদন্দ্রই তাঁর নাম বৈকি; ইদন্দ্র হলেও (ব্রহ্মবিদেরা) তাঁকে পরোক্ষভাবে ইন্দ্র নামেই অভিহিত করে। (কেননা) দেবতারা হয়ত পরোক্ষপ্রিয়, দেবতারা যেন পরোক্ষপ্রিয়ই। ১.৩.১৪

পুরুষে হ বা অয়মাদিতো গর্ভো ভবতি যদেতদ্রেতঃ। তদেতৎ সর্বেভ্যোঽঙ্গেভ্যস্তেজঃ
হ অয়ম্ আদিতঃ গর্ভঃ যৎ এতৎ রেতঃ তৎ এতৎ সর্বেভ্যঃ অঙ্গেভ্যঃ তেজ
পুরুষ দেহেই এই (সংসারী জীব) প্রথমত গর্ভ (বীজ) হয় (রূপী) এই যে শুক্র এটি এই শুক্রকে সকল অবয়ব হতে সার ভাগ/শক্তি

সম্ভূতমাত্মন্যেবাত্মানং বিভর্তি। তদ্যদা স্ত্রিয়াং সিঞ্চত্যথৈনজ্জনয়তি। তদস্য প্রথমং জন্ম॥ ২.১.১
সম্ভূতম্ আত্মনি এব আত্মানম্ তৎ যদা সিঞ্চতি অথ এনৎ জনয়তি তৎ অস্য প্রথমম্
সংগৃহীত স্বশরীরে আত্মভূত ধারন করে তা যখন স্ত্রীতে সিঞ্চন করে তখন একে (শিশুকে) জন্ম দেয় শুক্রকে উৎপাদে জীবের প্রথম

এই (সংসারী জীবাত্মা) প্রথম থেকেই পুরুষশরীরে গর্ভবীজরূপে থাকে। এই যে রেত, এ সকল অবয়ব হতে সংগৃহীত তেজ। আত্মভূত (রেতরূপ) আত্মাকে (পুরুষ) স্বশরীরে ধারন করে; যখন তা স্ত্রীতে সিঞ্চন করে তখন এর জন্ম দেয়, এ জীবের (রেতরূপে) প্রথম জন্ম। ২.১.১

তৎ স্ত্রিয়া আত্মভূয়ং গচ্ছতি, যথা স্বমঙ্গং তথা। তস্মাদেনাং ন হিনস্তি। সাস্যৈতমাত্মানমত্র
স্বম্ অঙ্গম্ তস্মাৎ এনাম্ সা অস্য এতম্ আত্মানম্ অত্র
তা (রেত) স্ত্রীতে আত্মভূতভাব প্রাপ্ত হয় যেমন নিজের অঙ্গ তেমন তাই একে (গর্ভিণীকে) না ব্যথিত করে সেই সে (গর্ভিণী) এই আত্মাকে (রেতরূপ) (জঠরে)

গতং ভাবয়তি। সা ভাবয়িত্রী ভাবয়িতব্যা ভবতি॥ ২.১.২
প্রবিষ্ট পালন করে সেই পালনকারিণী প্রতিপালনীয়া হয়

সেই (সিঞ্চিত রেত) স্ত্রীতে নিজের অঙ্গ যেমন তেমন আত্মভূতভাব পেয়ে থাকে। তাই একে (গর্ভিণীকে) ব্যথিত করে না। সে এখানে প্রবিষ্ট (জঠরে) এ (পুরুষের) (রেতরূপ) আত্মাকে পরিপোষন করে। (তাই) এ পালনকারিণী প্রতিপালনীয়া হয়। ২.১.২

তং স্ত্রী গর্ভং বিভর্তি। সোহগ্র এব কুমারং জন্মনোহগ্রেহধিভাবয়তি। স যৎ কুমারং

জন্মনোহগ্রেহধিভাবয়তি, আত্মানমেব তদ্ভাবয়ত্যেষাং লোকানাং সন্তত্যা এবং সন্ততা

হীমে লোকাঃ। তদস্য দ্বিতীয়ং জন্ম ॥ ২.১.৩

সেই গর্ভকে স্ত্রী ধারণ করে। সে (পিতা) সন্তানকে জন্মের আগে ও পরে পরিপোষণ করে। সন্তানের জন্মের আগে-পরে যে সে (পিতা) তাকে পরিপোষণ করে সে লোকাদির অবিচ্ছেদের নিমিত্তে (পিতার) আত্মাকেই পোষণ করে। কারণ এভাবেই এ লোকাদি প্রবাহরূপে চলছে। (মাতৃগর্ভ হতে নির্গমনই) তা তার দ্বিতীয় জন্ম। ২.১.৩

সোহস্যায়মাত্মা পুণ্যেভ্যঃ কর্মভ্যঃ প্রতিধীয়তে। অথাস্যায়মিতর আত্মা কৃতকৃত্যো বয়োগতঃ প্রৈতি।

স ইতঃ প্রয়ন্নেব পুনর্জায়তে। তদস্য তৃতীয়ং জন্ম ॥ তদুক্তমৃষিণা ২.১.৪

এই যে তার (পুত্ররূপ) আত্মা সে পুণ্যকর্ম (সম্পাদনের) জন্য প্রতিনিধিরূপে স্থাপিত হয়। অনন্তর পুত্রের এ পিতারূপ আত্মা কর্মান্তে বয়োগত হয়ে পরলোকে যায়। এ দেহ হতে প্রয়াণান্তে পুনরায় জন্মায়। এই তা তৃতীয় জন্ম। ঋষি উক্ত। ২.১.৪

তদুক্তমৃষিণা — গর্ভে নু সন্নন্বেষামবেদমহং দেবানাং জনিমানি বিশ্বা।

শতং মা পুর আয়সীররক্ষন্নধঃ শ্যেনো জবসা নিরদীয়মিতি। ইতি ঋক ৪.২৭.১

গর্ভ এবৈতচ্ছয়ানো বামদেব এবমুবাচ ॥ ২.১.৫

সেটাই উক্ত হয়েছে ঋষি কর্তৃক — 'গর্ভবাসকালেই আমি এ সকল দেবতাদের সমুদায় জন্ম অবগত হয়েছি। অসংখ্যক লৌহ পুর (শরীর) আমায় রক্ষা করেছিল। এখন শ্যেন বেগে নির্গত হয়েছি।' গর্ভে শয়ান কালেই (ঋষি) বামদেব এমন বলেছেন। ২.১.৫

স এবং বিদ্বানস্মাচ্ছরীরভেদাদূর্ধ্ব উৎক্রম্যামুষ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্বান্ কামানাপ্ত্বামৃতঃ সমভবৎ সমভবৎ ॥ ২.১.৬

এ প্রকারে বিদ্বান তিনি শরীরনাশের পরে ঊর্ধ্বে উৎক্রমণ (পরমাত্মস্বরূপ প্রাপ্তি) করে স্বর্গলোকে সমস্ত কাম্য পেয়ে অমর হয়েছেন। ২.১.৬

কোহয়মাত্মেতি বয়মুপাস্মহে? কতরঃ স আত্মা — যেন বা রূপং পশ্যতি, যেন বা শব্দং শৃণোতি,

যেন বা গন্ধানাজিঘ্রতি, যেন বা বাচং ব্যাকরোতি, যেন বা স্বাদু চাস্বাদু চ বিজানাতি? ৩.১.১

যার দ্বারা গন্ধ আঘ্রাণ করে, যার দ্বারা বাক ব্যক্ত করে, যার দ্বারা স্বাদু ও অস্বাদু জানে?

কে এই আত্মা আমরা (যাকে) উপাসনায় প্রবৃত্ত হয়েছি ? কোনটি (ঐ ১.৩.১১-১৩) সেই আত্মা ? যদ্দ্বারা লোকে
(পরমাত্মা বা আত্মা)

Topic রূপ দর্শন করে, যদ্দ্বারা শব্দ শুনে, যদ্দ্বারা গন্ধ আঘ্রাণ করে, যদ্দ্বারা বাক্ ব্যক্ত করে, যদ্দ্বারা স্বাদু ও Date

অস্বাদু জানে ? ৩.১.১

যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ — সংজ্ঞানমাজ্ঞানং বিজ্ঞানং প্রজ্ঞানং মেধা দৃষ্টির্ধৃতির্মতির্মনীষা জূতিঃ স্মৃতিঃ সঙ্কল্পঃ
যৎ এতৎ হৃদয়ম্, মনঃ চ এতৎ — সংজ্ঞানম্ আজ্ঞানম্ বিজ্ঞানম্ প্রজ্ঞানম্
consciousness perception discrimination intelligence wisdom insight steadfastness thought thoughtfulness impulse memory conception

ক্রতুরসুঃ কামো বশ ইতি — সর্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানস্য নামধেয়ানি ভবন্তি ॥ ৩.১.২
purpose life desire will — সর্বাণি এব এতানি — সমুদয়ই এ সকল প্রজ্ঞানস্য নামধেয়ানি হয় — বৃহ ১.৪.৭

এই যে হৃদয় ও এই যে মন — সংজ্ঞা, আজ্ঞা, বিজ্ঞান, প্রজ্ঞা, মেধা, দৃষ্টি, ধৃতি, মতি, মনীষা, জূতি, স্মৃতি

সঙ্কল্প, ক্রতু, অসু, কাম, বশ — এ সকল সমুদয়ই প্রজ্ঞানের নাম। ৩.১.২

এষ ব্রহ্মৈষ ইন্দ্র এষ প্রজাপতিরেতে সর্বে দেবা ইমানি চ পঞ্চ মহাভূতানি পৃথিবী বায়ুরাকাশ আপো

এই ব্রহ্ম এই ইন্দ্র এই প্রজাপতি এই সমুদয় দেবাদি এসকল পঞ্চ মহাভূত পৃথিবী বায়ু আকাশ জল

জ্যোতীংষীত্যেতানীমানি চ ক্ষুদ্রমিশ্রাণীব বীজানীতরাণি চেতরাণি চাণ্ডজানি চ জারুজানি চ
জ্যোতীংষি ইতি এতানি ইমানি — ক্ষুদ্রমিশ্রাণি ইব — বীজানি ইতরাণি — চ ইতরাণি — চ অণ্ডজানি
এসব — ক্ষুদ্র প্রাণী সর্পাদি — স্থাবর — জঙ্গম — অণ্ডজাত (বিহঙ্গাদি) — জরায়ুজাত (মনুষ্যাদি)

স্বেদজানি চোদ্ভিজ্জানি চাশ্বা গাবঃ পুরুষা হস্তিনো যৎ কিঞ্চেদং প্রাণি জঙ্গমং চ পতত্রি চ
স্বেদজাত (মশকাদি) — চ উদ্ভিজ্জানি — উদ্ভিজ্জ — চ অশ্ব — অশ্বাদি গোদি মানুষাদি হস্তীদি — কিম্ চ ইদং — ও যা কিছু আর প্রাণি — পদচারী — উড্ডীন

যচ্চ স্থাবরম্ সর্বং তৎ প্রজ্ঞানেত্রং প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিতং প্রজ্ঞানেত্রো লোকঃ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম ॥ ৩.১.৩

যা কিছু স্থাবর (অচল) সকলই তা প্রজ্ঞানেত্র প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত (আশ্রিত) — লোকাদি প্রজ্ঞা আশ্রয় প্রজ্ঞা ব্রহ্ম

এই (প্রজ্ঞানাত্মাই) ব্রহ্ম (হিরণ্যগর্ভ), এই ইন্দ্র, এই প্রজাপতি, এই সকল দেবতা, এই পঞ্চ মহাভূত, পৃথিবী

বায়ু, আকাশ, জল, জ্যোতি; এই সমুদয় ও এই ক্ষুদ্র উভচর প্রাণী ও নানাবিধ বীজ ও অণ্ডজ, জরায়ুজ,

স্বেদজ প্রাণী ও উদ্ভিদ এবং অশ্ব, গো, মনুষ্য, হস্তী, পদচারী জঙ্গম, খেচর ও নিশ্চল যাবতীয় প্রাণী — এই

সমুদয়ই প্রজ্ঞানেত্র, প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত, লোকাদিও প্রজ্ঞানেত্র; প্রজ্ঞাই প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়). প্রজ্ঞানই ব্রহ্ম। ৩.১.৩

স এতেন প্রজ্ঞেনাত্মনাস্মাল্লোকাদুৎক্রম্যামুষ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্বান্ কামানাপ্ত্বাঽমৃতঃ সমভবৎ সমভবৎ ॥ ৩.১.৪
এতেন আত্মনা অস্মাৎ লোকাৎ উৎক্রম্য অমুষ্মিন্

সে এই প্রজ্ঞাত্মা এ লোক হতে ঊর্ধ্বে উঠে ইন্দ্রিয়াতীত স্বর্গলোকে সর্ব কামনা প্রাপ্ত অমর হয়েছে হয়েছে
(ইন্দ্রিয়াতীত ঐ স্বর্গলোকে গিয়ে)

(বামদেব)
সে (বামদেব বা বিদ্বান) এই (সর্বভূতস্থ) প্রজ্ঞাত্মারূপে এ লোক হতে ঊর্ধ্বে গিয়ে, সর্ব কামনা প্রাপ্ত হয়ে অমর হয়েছে, হয়েছে। ৩.১.৪